

だい かい こく さい こう りゅう なつ
第 35 回 国際交流 夏のつどい

りゅう が く せい
留 学 生
HOME STAY PROGRAM
in Hokkaido

ぼ しゅう よう こう
募 集 要 項



ねん
2013年
がつ にち すい
8月21日(水) ~ 8月31日(土)

ていいん せんちやくじん
定員:100名/先着順

さん か ひ
参加費:フリープラン:35,000円

はねだ
羽田プラン:72,000円

かんさい
関西プラン:76,000円

はく 日 ほっかいどう どうなん
ホームステイ:8泊9日(北海道「道南」エリア)



ねん
2013年
がつ にち すい
8月21日(水) ~ 8月30日(金)

ていいん せんちやくじん さん か ひ
定員:11名/先着順 参加費:70,000円

はく にち ほっかいどう どうおう けんぶちちよう みなみ ちよう
ホームステイ...7泊8日(北海道「道央」エリア釧路町または南 富良野町)

もうしこみほうほう ひつようしょるい ゆうそう
申込方法: 必要書類を郵送 しめきり: 6月21日(金) (先着順)



いっばんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう
一般財団法人 北海道国際交流センター

(HIF) Hokkaido International Foundation

TEL: 0138-22-0770 FAX: 0138-22-0660

http://www.hif.or.jp E-MAIL: tudoi@hif.or.jp

はじめに

北海道の日本人家庭にホームステイし、生活をともにするこの交流は、1979年の夏に早稲田大学留学生16名が南北海道にある七飯町の農家にホームステイしたことがきっかけではじまりました。

その時、地元の小・中学校の先生から「ぜひ留学生に学校にきてもらい、日本の子どもたちと交流してほしい」また、町のいろいろな団体やグループからも「留学生と交流したい」という希望がだされ、学校交流や地域交流が行われました。

留学生やホストファミリーからも毎年続けてほしいという声があがり、交流の輪が広がっていきました。

昨年2012年の「第34回国際交流夏のつどい」では、18の大学や専門学校から71名の学生が参加し、15のホストタウンのみなさんと交流をもちました。

多くのボランティアによって支えられているこのプログラムを通して「真の日本」を感じ「真の国際交流」を体験してみませんか。

H I F けんしやう 憲章

北海道に住む私たちは
世界の地域から多くの人たちを迎え入れ
地域社会の一員として
家族の一員として

語り合い

学び合い

ともに働く

無形の学園を各家庭、各地域に形成し

心のふれ合いを通して

人類の平和に役立てることを目的とする

もくじ

3ページ	^{さん か し か く} 参加資格 / ^{もう} お申し込み ^{まえ} 前に ^{かくにん} 確認してください
4ページ	スケジュール
5ページ	^{たび} 旅 ^ち の ^ず 地図
6ページ	^{こうりゅうないよう} 交流内容
7ページ	^{もう} 申し込み ^{ほうほう} 方法
8ページ	^{ひょううちわけ} 費用内訳 / ^{りょう} キャンセル料
9ページ	^{しはら} 支払い ^{ほうほう} 方法
10ページ	^い 行き ^{かえ} と ^{かえ} 帰りについて
11ページ	ホームステイについて
12ページ	^{ちゅういじこう} 注意事項 / ^{ほけん} 保険について
13ページ	^{どうおう} 道央プログラムとは? / ^{どうおう} 道央プログラム ^{たび} 旅 ^ち の ^ず 地図
14ページ	^{どうおう} 道央プログラムスケジュール / ^{どうおう} 道央プログラム ^{ひょううちわけ} 費用内訳
15ページ	^{どうおう} 道央プログラム ^い 行き・ ^{かえ} 帰り / ^{どうおう} 道央プログラム ^{りょう} キャンセル料
16ページ	^{どうおう} 道央プログラムその他
17ページ	^と 問い合わせ・ ^{もう} 申し込み ^{さき} 先



観光が目的の方は、このプログラムに参加できません。

このプログラムには、ホームステイがふくまれています。

積極的に交流したい方のみ、お申し込みください。

つぎのページの「^{さん か し か く}参加資格」と「^{もう}お申し込み^{まえ}前に^{かくにん}確認してください」(日・英・韓・中)を、よく読んでください。

参加資格

- ② 「国際交流夏のつどい」の目的を理解し賛同する人
- ② (一財)北海道国際交流センター(HIF)(※以下HIFと表記)の指示に従うことができる人
- ③ 日本国内の大学・専門学校等に在籍している留学生または就学生で18才以上の人
- ④ 心身共に健康である人
- ⑤ 全日程に参加できる人(8月21日～31日)
- ⑥ 積極的に受入家庭と交流する意欲をもち、学校交流、地域交流、全体交流に協力できる人
- ⑦ 日常会話程度の日本語ができる人
- ⑧ HIFの行事に意欲的に参加できる人(夏のつどい:スピーチコンテスト・パフォーマンスなど)

お申し込み前に確認してください！

このプログラムには、ホームステイもふくまれています。

ホストファミリーは全員ボランティアで、みなさんとの交流をととても楽しみにしています。
ホストファミリーと積極的に交流する意思のない方は、申し訳ございませんがお申し込みをご遠慮ください。「参加資格」「ホームステイについて(p11)」をよくお読みのうえご応募ください。

The homestay is included in this program.

All host families are volunteers, and are looking forward to the exchange with you very much. Please refrain from applying for this program if you don't intend to positively participate in daily life with your host family.

Please refer "Requirement for application", and "About home stay"(p11) before you apply.

이 프로그램은 홈스테이도 포함되어 있습니다.

호스트패밀리는 전원 자원봉사입니다. 여러분과의 교류를 즐거운 마음으로 기대하고 있습니다.
호스트패밀리와 적극적으로 교류할 생각이 없는 분은 죄송하지만, 신청을 고려해 주시기 바랍니다.
참가자격, 홈스테이에 관해서 (p11)를 잘 읽으신 후에 신청하시기 바랍니다.

夏天的集會包括「家庭寄宿計劃」

「家庭寄宿計劃」的成員全是義工性質，他們衷心期待著和留學生們交流的機會。如果您有興趣和他們積極交流的話，歡迎您報名參加。*報名前，請參照第「參加資格」和第11頁「家庭寄宿計畫」的詳細說明。

夏天的集会包括「家庭寄宿计划」

「家庭寄宿计划」的成员全是义工性质，他们衷心期待着和留学生们交流的机会。如果您有兴趣和他们积极交流的话，欢迎您报名参加。*报名前，请参照第「参加资格」和第11页「家庭寄宿计划」的详细说明。

スケジュール

が 月 日	時 間	予 定	食 事	宿 泊
が 8月21日 すい (水)	14:00 17:00 18:30 18:30-19:30 21:30-22:30	とうきょうえき や えす みなみぐち しゅうこう 東京駅八重洲南口 集合 とうきょうえき かきり おおあらいこう い 東京駅から貸切バスで大洗港へ行きます おおあらいこうとうちやく 大洗港到着 しゅうこう フェリー出港 かくじゅうしよく 各自夕食 こうりゅうかい (レストラン 集合)	夜：各自	フェリー せんちゅうはく 船中泊
が 8月22日 もく (木)	07:30-09:00 09:30-10:30 10:45-11:45 12:00-13:00 13:30-14:00 15:30	ちようしよく (レストラン 集合) ブリッジ見学 (希望者のみ) オリエンテーション・船上で記念撮影 ちゅうしよく 昼食 (レストラン 集合) とまこまいこうとうちやく きつぽろ いどう 苫小牧港到着・札幌へ移動 きつぽろ 「ラムダホテル札幌」ホテルチェックイン うけつけ フリープラン受付 きつぽろしないじゅうけんしゅう かくじゅうしよく 札幌市内自由研修・各自夕食	あさ 朝レストラン ひる 昼レストラン 夜：各自	ホテル宿泊
が 8月23日 きん (金)	07:00-07:45 08:00 09:30 11:00 12:00 13:15	ちようしよく 朝食 まへ しゅうこう しゅうぽつ ホテル前 集合・出発 しらおい みんなぞくはくぶつかんとうちやく 白老アイヌ民族博物館到着 いどう バスでレストランへ移動 しょうわしんざん ちゅうしよく 昭和新山で昼食 しゅうこう しゅうぽつ 集合・バス出発 かきり 貸切バスでホストタウンへ向かいます たいめんご ホストファミリーと対面後、ファミリー宅へ	あさ 朝：ホテル ひる 昼レストラン 夜ホスト ファミリー宅	ホスト ファミリー宅
24日 (土) 30日 (金)		かく 各ホストタウンにおいて家庭交流・地域交流・学校交流	ホスト ファミリー宅	ホスト ファミリー宅
が 8月31日 ど (土)	11:00~ 11:30-14:30 16:15 17:45 18:30	うけつけかいし 受付開始 にほんご 日本語スピーチコンテスト・親善パーティー ば しよ はこだてこくさい はこだてしおおもち (場所：函館国際ホテル/函館市大手町) はねだ かんさい 《羽田プラン・関西プラン》国際ホテルより 貸切 バスで函館空港へ (予定) はねだ はこだてはつ よてい はねだちやく 《羽田プラン》函館発 (予定) 羽田着 19:10 かんさい はこだてはつ よてい かんさいちやく 《関西プラン》函館発 (予定) 関西着 20:25 かくどりかん ※フリープランは各自離函してください	あさ 朝：ホスト ファミリー宅 ひる 昼： 国際ホテル	

※ スケジュールは変更(へんこう)する場合があります。詳細(しょうさい)につきましては参加者(さんかしゃ)へお知らせいたします。

※ 関西・羽田プランの帰(かえ)りの時間(じかん)は予定(よてい)です。確定時間(かくていじかん)は参加者(さんかしゃ)へお知らせします。

旅の地図

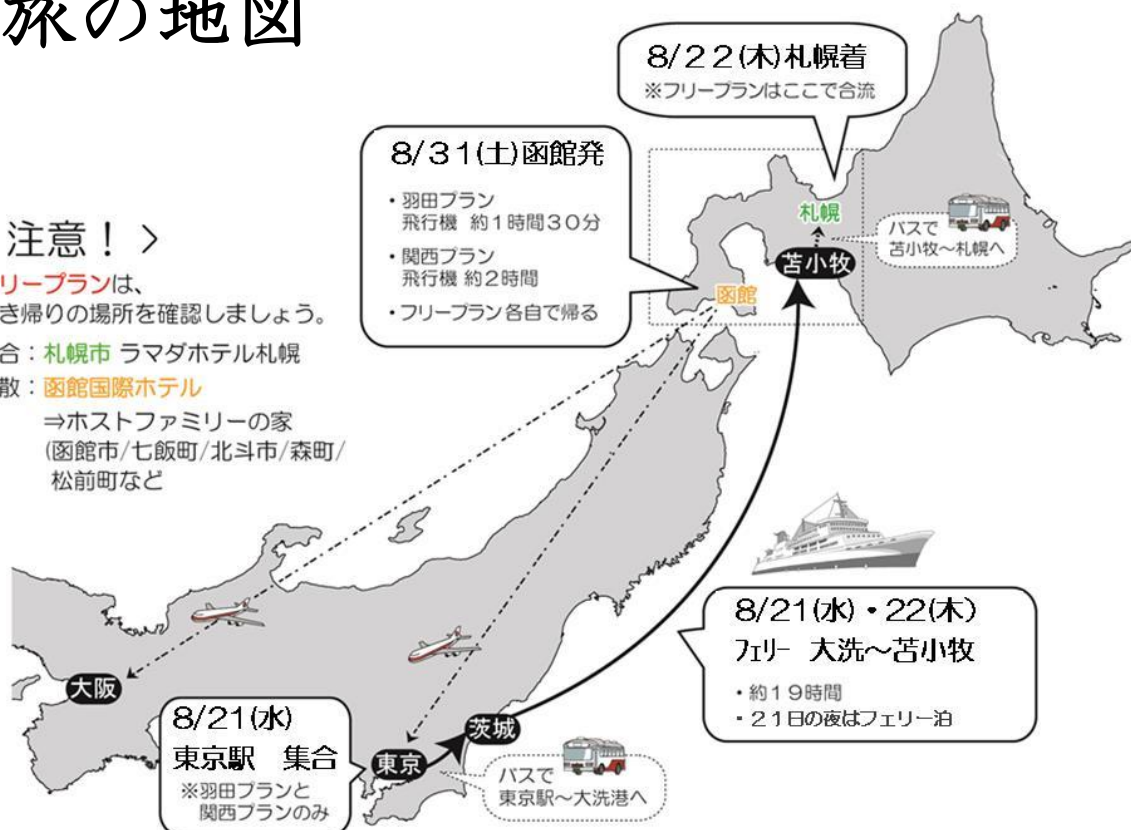
< 注意！ >

フリープランは、
行き帰りの場所を確認しましょう。

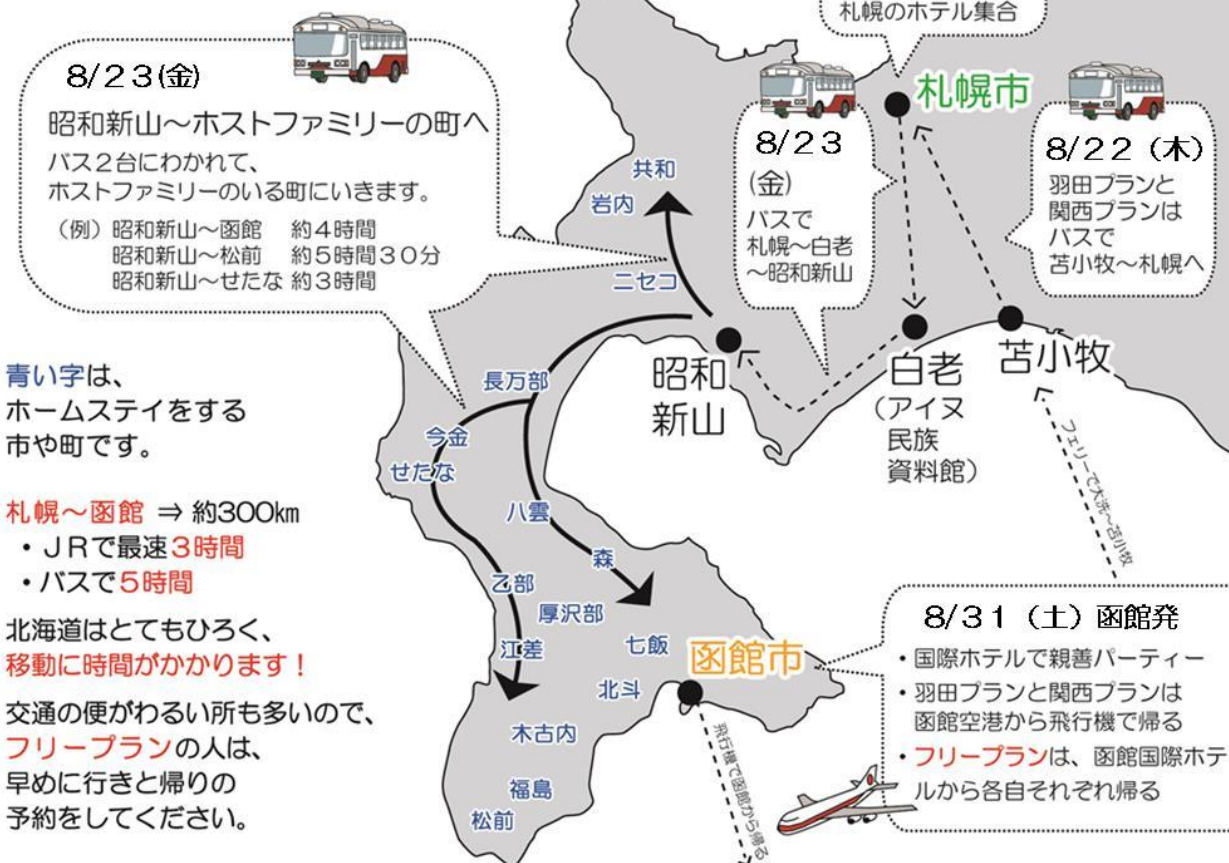
集合：札幌市 ラマダホテル札幌

解散：函館国際ホテル

⇒ホストファミリーの家
(函館市/七飯町/北斗市/森町/
松前町など)



【拡大図】



交流内容

「つどい」には4つの大きな交 流があります。ぜひ、積極 的に参加してください。

① 家庭交流



お世話になるファミリーの一員
となるように心 かけま
しょう。お手つだいや会話を
し、よりよいコミュニケーション
をしてください。

- ① ホストファミリーのご家庭では、お手つだい
(皿あらい・窓ふき・草取りなど)を積極 的に
しましょう。
- ② 農 業・漁 業・製 造 業などのご家庭にステイ
する場合、進んで手つだいましょう。必要な
場合は作業用の衣服・靴を用意してください。

② 地域交流



各市町村（ホストタウ
ン）ごとにおこなう、
地域別の交 流です。

ホストファミリーだけでなく、地域ごとの人々とも交 流を
広げるためのものです。

地域の団体、グループの人々とお祭りや運動会
などの行事などに参加します。

お互いの国の文化や歴史、経済などについて
話しあってみましょう。

③ 学校交流



地域の小学校、
中学校、高校に
行きます。

子どもたちが世界を知る

きっかけになります。積極 的に交 流しましょう。

- ① 交 流方法はさまざまです。全体集会の後に
クラスで交 流するのが一般的です。
自己紹介したり、歌やゲームをいっしょに
楽しみましょう。
- ② コイン・地図・本・民族衣装・写真・切手など、
あなたの国のものをもっていき、紹介すると、
子どもたちによろこばれるでしょう。

④ 全体交流



留学生・ホストファミ
リ・各市町村の方々、
約400名が集まり、
全体で交 流します。

日時：8月31日(土) 11:00~14:30予定
場所：函館国際ホテル 函館市大手町5-1

◆ 日本語スピーチコンテスト

8~9数名の出 場 者を募集します。

スピーチは、4分以上5分以内です。テーマ
などは、出 場 希望者におしらせします。

◆ 親善パーティ

パーティーを行います。食べて歌って踊って
みんなで楽しみましょう。民族衣装を持って
いる人は、ぜひ着て参加してください。

楽器の演奏や、歌やおどりを披露してくださる
方を大歓迎します。



出場者
大募集

申し込み方法

＜申し込み方法＞ ①申込書 ②推薦状を郵送する

- ・17ページに、郵送先の住所がのっています。
- ・申込書・推薦状はホームページからダウンロードできます。

ちゅう 注 意	署名欄にサインがない(申込書) 印鑑が押されていない(推薦状)	⇒無効になります
	メールアドレスを書いている・アドレスをかえた 字がよめない・字がまちがっている	⇒入金確認メールがとどきません 字はわかりやすく、きれいに書いてください
	寮やアパートの名前・部屋番号を書いている 郵便受け・部屋の前になまえが書いている 引っ越しをして、住所が変わった	⇒H I Fからのお知らせがとどきません

＜申し込みのながれ＞

- 1 申込書・推薦状をH I Fに郵送
- 2 到着後(先着順) H I Fで選考する
- 3 参加決定通知・振込用紙がとどく
- 4 郵便局に入金する
- 5 <入金後5日くらい> 入金確認メールがとどく
- 6 <7月下旬～8月上旬> ホストファミリーの案内とくわしいスケジュールがとどく
- 7 <8月21日(水)> 出発

- ・申し込み受付は**先着順**です。早めに申しこんでください。
- ・しめきり前でも**定員になりしだい、受け付けを打ち切り**ます。
- ・定員になったあとも、6月21日(金)までは**キャンセル待ちとして**受け付けます。

申し込みしめきり 申込締切：2013年6月21日(金) 必着

定員：100名

費用内訳

- ・申込後プランを変更する場合は手数料がかかります。時期により金額がちがうのでお問い合わせください。

フリープラン 35,000円	羽田プラン 72,000円	関西プラン 76,000円	参加費内訳		
×	○	○	貸切バス	8/21	東京駅～大洗港
×	○	○	フェリー	8/21	大洗港～苫小牧港
×	○	○	食事	8/22	フェリー内朝食・昼食
×	○	○	貸切バス	8/22	苫小牧フェリーターミナル～ラマダホテル札幌
×	○	×	航空券	8/31	函館空港～羽田空港（帰り羽田プラン）
×	×	○	航空券	8/31	函館空港～関西空港（帰り関西プラン）
○	○	○	貸切バス	8/23	札幌～白老～昭和新山～各市町村へ
○	○	○	宿泊	8/22	ラマダホテル
○	○	○	食事	8/23 8/31	朝食（ラマダホテル）・昼食（昭和新山） 昼食（国際ホテル親善パーティー）
○	○	○	その他		傷害保険・施設入場料（アイヌ民族 資料館）・スタッフ引率経費・事務経費・ 印刷代・連絡通信費・パーティ経費
参加費のなかに ふくまれないもの		集合場所（東京駅）までの交通費（羽田プラン＆関西プラン）/21日夕食（羽田プラン＆関西プランの場合）/22日夕食/貸切バスで移動中の飲食 フリープラン参加者の往復航空チケット/滞在中の個人的な出費			

キャンセル料

- ・参加費を支払ったあとに申し込みを取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	羽田プラン		関西プラン		フリープラン	
	キャンセル料	払い戻し額	キャンセル料	払い戻し額	キャンセル料	払い戻し額
受付日～6/30	14,400円	57,600円	15,200円	60,800円	7,000円	28,000円
7/1～7/31	36,000円	36,000円	38,000円	38,000円	17,500円	17,500円
8/1～	72,000円	0円	76,000円	0円	35,000円	0円

- ・8月1日（木）以降の取り消しはいかなる理由（病気・入院・帰国など）においても払い戻しいたしません。
- ・プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません。
- ・プログラムの途中で帰る場合のチケット、旅費等は、ご自分でご用意いただくことになります。

支払い方法

- 参加決定通知といっしょに、郵便振込用紙を送ります。

＜支払いのながれ＞

1

郵便振込用紙を、見本のとおりに記入する。
(記入見本は、下の図を見てください)

2

郵便局で支払う。郵便振込用紙と費用を係の人にわたす。
(受領証は大切にしておいてください)

3

入金後5日位...HIFから入金確認メールがとどく。
内容にまちがいないか確認する。

＜支払い期限＞

- 参加決定通知送付日の、およそ10日後です。
- 土日・祝日をはさむ場合、期限日が前後します。くわしくは参加者にお知らせします。

＜支払い期限までに入金されない場合＞

- キャンセルとなることがあります。かならず期限までに振り込んでください。
- 何かの理由で遅れる方はHIFまでご連絡ください。

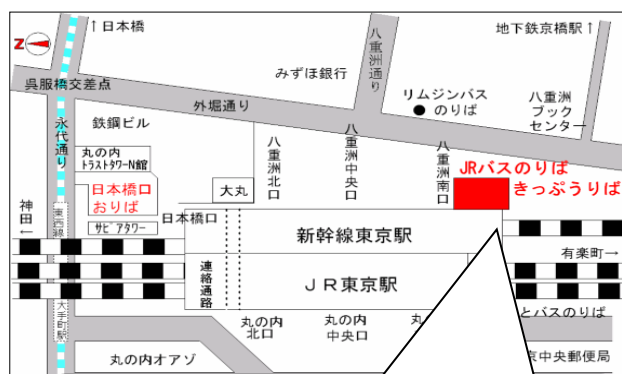
＜記入見本＞

払込取扱票				通常払込料金 加入者負担		郵便振替払込請求書兼受領証	
02	口座記号番号			金額	72000	026304	通常払込 料金加入 者負担
0	2	6	3	0	4	1	5
財団法人 北海道国際交流センター				料	金	150	
HIF-No: 19				例) 羽田プランの場合		財団法人 北海道国際 交流センター	
学 校 名: ○○大学○○日本語ス						千 百 十 万 千 百 十 円	
プラン名: □羽田プラン □フリープラン □関西プラン						72000	
□ファーム体験プログラム □道央プログラム						おなまえ	
下の欄に住所・氏名(カタカナ)・電話番号をかならず記入して下さい						山田 花子	
040 0054						(ヤマダ ハナコ) 様	
東京都○○区3丁目5-7						受付局日附印	
○○アパート201号室							
山田 花子(ヤマダ ハナコ)							
(電話番号 0138-22-0770)							
裏面の注意事項をお読みください。							
これより下部には何も記入しないでください。							

行きと帰りについて

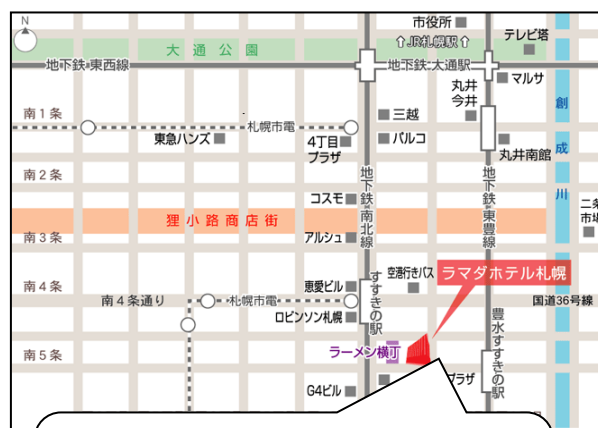
行き	羽田 プラン	8月21日 (水)	東京駅 八重洲 南口	14:00 集合	※受付終了後、貸切バス乗りの場へ移動し、大洗港(フェリー乗りの場)へ行きます。
	関西 プラン				※受付の時にHIF-Noをききます。 かならず覚えてきてください。
	フリー プラン	8月22日 (木)	ラマダホテル 札幌 1Fロビー	15:30 集合	※スタッフと留学生がバスで到着するまで、待っててください。(バス到着予定15:30) ※自分で交通手段を手配してきてください

※行きの集合場所の詳しい情報は、参加者に後日お知らせします。



はねだ 羽田プラン・かんさい 関西プラン 集合場所

スタッフがHIFの旗をもって待っています。
「東京駅 八重洲 南口」は大変こみます。
時間におくれないように来てください。



フリープラン 集合場所

ラマダホテル札幌 TEL:011-512-5533
住所: 札幌市中央区南5条西3丁目7番地

かえり	羽田 プラン	8月31日 (土)	国際ホテル前 (親善パーティー会場) から、貸切バスで函館空港へ	※貸切バス 16:15 国際ホテル前発 16:45 函館空港 着 予定
	関西 プラン			※羽田プラン 飛行機 17:45 発 19:10 着 予定
	フリー プラン		国際ホテル (親善パーティー会場) から、現地解散します	※関西プラン 飛行機 18:30 発 20:25 着 予定
				パーティー終了後、各自で帰ります。 ※ホストファミリーの方に迷惑のかからない 出発時間にしてください。

※羽田プラン・関西プランの帰りの飛行機に引率スタッフはのりません。空港でおみおくりします。

ホームステイについて

1

このプログラムは、観光が目的ではありません。
生活や日本語での会話をとおして、交流することが目的です。

- ・ホストファミリーと、積極的に交流して、有意義な時間をすごしましょう。
- ・下記のような行動はしないでください。
 - × 自分の希望でホストファミリーに遠くにつれていってもら
 - × 許可なく外出する(外出する時は場所と帰る時間を伝える)・勝手に旅行などに行く
 - × 携帯電話・テレビ・ゲームばかりしたり、ずっと部屋にこもりホストファミリーと全く交流しない
- ・プログラムの目的を理解できない学生
⇒ 期間中であってもプログラムの参加を取り消す場合があります。
(帰りの交通費は自己負担となります)

2

ホストファミリーはすべて無償ボランティアです。

- ・ホストファミリーに、金銭的補助をしていません。
⇒ ホストファミリーに金銭的負担をかけないよう心がけましょう。
⇒ ホストファミリーとレストランなどに行ったり、外出したときは、
自分の分は自分ではらいましょう。
- ・自分のおこづかい、移動中の食事代などをのぞき、参加費のほかにお金はかかりません



3

生活習慣・生活時間帯について

- ・ホストファミリーにはそれぞれの生活習慣・生活時間帯があります。
⇒ ほかのホストファミリーとくらべたり、勝手な行動はしないでください。
⇒ 家族の一員として自分の時間をあわせる努力をし、積極的に家事などのお手伝いをしましょう。

4

車・オートバイ

- ・プログラム期間中の車・オートバイの運転は禁止です。
- ・もし交通事故などをおこした場合、すべてあなたの責任になります。

5

電話・インターネット

- ・かならずホストファミリーにOKをもらい、短くすませてください。
- ・緊急の場合以外の国際電話は、コレクトコールやプリペイドカードを買ってつかってください。
- ・電話&インターネットをかりるとき ⇒ 料金を支払ってください。
市内・町内 ⇒ 3分で10円が目安/市外通話・国際電話・インターネット ⇒ ホストファミリーに相談



ホストファミリーは、留学生とたくさんお話することを楽しみにしています。
いっしょにいる時は、携帯電話の使用は慎み、周りに迷惑をかけないでください。

ちゅういじこう 注意事項

★ プログラム開始にあたって

- みなさんのホストファミリーのインフォメーションは、
7月下旬から8月上旬にかけて申込書に書かれた「日本の住所」に送ります。
その時期に、旅行や帰国などする人は、必ず前もってHIFまでお知らせください。
- ホストファミリーはあなたが来ることをとても楽しみに待っています。ホストファミリーのインフォメーションがとどいたら、すぐに、ごあいさつの手紙（e-mailか電話でもOK）を出しましょう。
- ホストファミリーへ感謝の気持ちをこめて、心ばかりのおみやげを持ってくることをおすすめします。
あなたの国の物であれば、とてもよろこばれると思います。

★ 準備するもの

- 健康保険証、外国人登録証は、かならずもってきて下さい。
- あなたの国を紹介するのに役立つ写真、パンフレット、音楽のカセットテープ・CD、民族衣装など。
- 北海道には銀行が少ない地域がありますので、必要のある方は出発前に現金の用意をしてください。
（クレジットカードの利用できるお店が少ない地域もあります）
- 北海道の天候はわかりやすく、夏でも寒くなることがあります。長そでのトレーナーや上着などをもってきて下さい。
- 乗り物に酔いやすい人は、酔いどめの薬を用意してください。

★ そのほか

- 天候の変化などによりスケジュールが変更されることもあります。ご了承ください。
- プログラムの期間中、病気やけがなど、何かありましたらホストタウンの責任者とHIFにご連絡ください。

ほけん 保険について

- ◆ 参加留学生は傷害保険に加入します。（参加費にふくまれるので、HIFで手続きします。）
下記の金額で不安な方は各自で保険に加入してください。（保険の紹介はしていません）
- ◆ 病気の場合は自分の健康保険を使用してください。

びょうき 病 気	けが			
	つういん 通 院	にゅういん 入 院	ばいしょうせきにん 賠 償 責 任	しぼうじ 死 亡 時
じつぴ 実 費：自分の健康保険を使用	1日：3,000円	1日：5,000円	100万円	800万円

どうおう

道央プログラムとは？

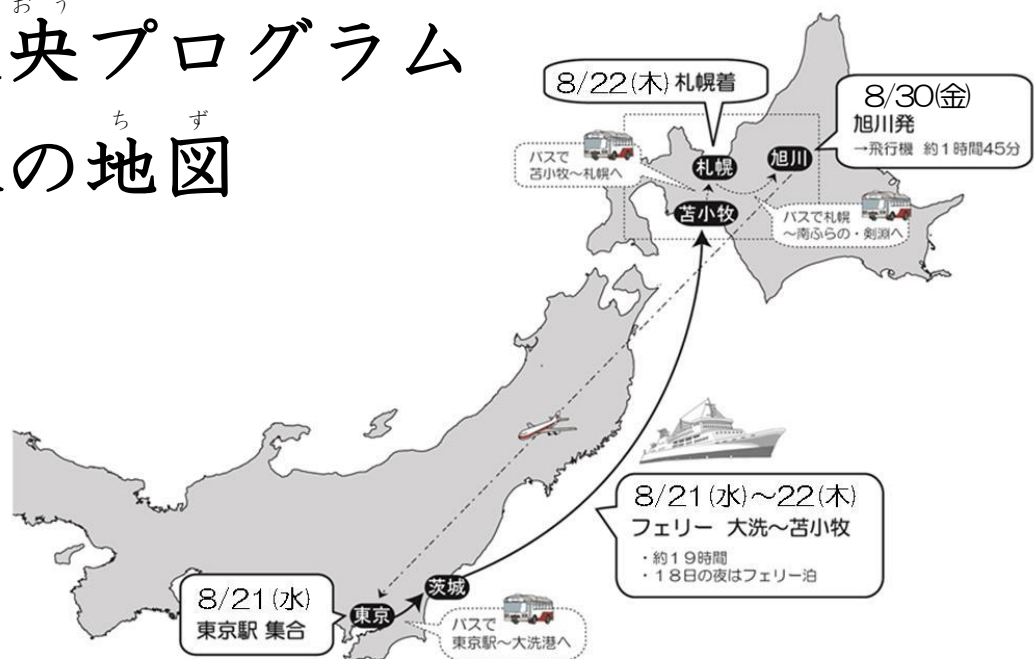
★ 道央…北海道のほぼ中央です。この道央の町に7泊8日間ホームステイします。

日程	8月21日(水)～8月30日(金)	滞在市町村	南富良野町・剣淵町のいずれか
ホームステイ	8月23日(金)～8月30日(金)	定員	南富良野町・剣淵町計11名
参加費	70,000円	申し込み締切	2013年6月21日(金)

※参加資格・申込方法・支払方法や一部のスケジュールは、「国際交流夏のつどい」とおなじです。

道央プログラム

旅の地図



【拡大図】

北海道はとてもひろく、
移動に時間がかかります！



どうおう

道央プログラム スケジュール

が っ び 月 日	じ かん 時 間	よ てい 予 定	しょく じ 食 事	しゆく ぱく 宿 泊
が っ 8月21日 (水)	14:00 17:00 18:30-19:30	とうきようえき や え す みなみぐち しゅうごう とうきようえき いどう 東京駅八重洲 南口 集合 東京駅～バス移動 おおあらいうとうちやく しゅうごう 大洗港到着 *1830フェリー出港 かくじゅうしよく とうりゅうかい 各自夕食 *2130-2230交流会	よる かくじ 夜：各自	フェリー せんちゅう 船中
が っ 8月22日 (木)	07:00-08:30 09:30-10:30 10:45-11:45 12:00-13:00 13:15 14:00	ちようしよく しゅうごう 朝食 (レストラン集合) ブリッジ見学 (希望者のみ) オリエンテーション・船上で記念撮影 ちゅうしよく しゅうごう 昼食 (レストラン集合) とまこまいこうとうちやく 苫小牧港到着 さっぽろ いどう 札幌へ移動 *1530「ラマダホテル札幌」着 さっぽろしないうけんしゅう かくじゅうしよく 札幌市内自由研修・各自夕食	あさ 朝：以テシ ひる 昼：以テシ よる かくじ 夜：各自	 ホテル しゆくぱく 宿泊
が っ 8月23日 (金)	07:00-07:45 08:00 09:30 11:30 12:00 13:00 15:00	ちようしよく 朝食 しゅうごう しゅつぱつ さっぽろしないうけんしよく ホテル集合・出発～札幌市内車窓見学 ほっかいどうかいとくきねんかんとうちやく けんがく 北海道開拓記念館到着・見学 しゅうごう しゅつぱつ 集合・出発 すながわ とうちやく ちゅうしよく 砂川ハイウェイオアシスパークエリア到着・昼食 みなみふらのちよう たいめん 南富良野町 ホストファミリーと対面 けんぶちちようやくとうちやく たいめん 剣淵町役場到着 ホストファミリーと対面	あさ 朝：ホテル ひる 昼：以テシ よる 夜：ホストフ ファミリー宅	 ホストファ ミリー宅
24日(土)～ 29日(木)		かく かていこうりゅう ちいさこうりゅう がっこうこうりゅう 各ホストタウンにおいて家庭交流・地域交流・学校交流	ホストファミ リー宅	ホストファ ミリー宅
が っ 8月30日 (金)	12:00 13:25	あさひかわこうしゅうごう 旭川空港集合 あさひかわこうしゅうごう ちゅうい 旭川空港発(予定) *15:10羽田空港着(予定)		

どうおう

ひょううちわけ

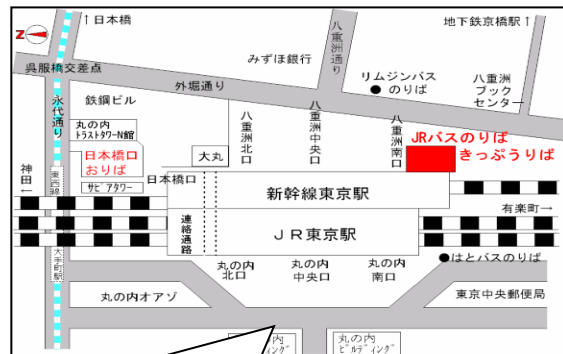
道央プログラム 費用内訳

さんかひ 参加費	さんかひうちわけ 参加費内訳			
どうおう 道央プラン 70,000円	かしきり 貸切バス	8/21	とうきようえき おおあらいう 東京駅～大洗港	
	フェリー	8/21	おおあらいう とまこまいこう 大洗港～苫小牧港	
	しょくじ 食事	8/22	フェリー内朝食・昼食 ないちようしよく ちゅうしよく	
	かしきり 貸切バス	8/22	とまこまい さっぽろ 苫小牧フェリーターミナル～ラマダホテル札幌	
	かしきり 貸切バス	8/23	ほっかいどうかいとくきねんかん みなみふらのちよう・けんぶちちよう ラマダホテル～北海道開拓記念館～南富良野町・剣淵町へ	
	しゆくぱく 宿泊	8/22	ラマダホテル	
	しょくじ 食事	8/23	ちようしよく ちゅうしよく 朝食 (ラマダホテル) 昼食 (パーキングエリア)	
	こうくう 航空チケット	8/30	あさひかわこうしよく はねだくこう かい 旭川空港～羽田空港 (帰り)	
	その他		しょうがいほけん しせつにゆうじょうりよう ほっかいどうかいとくきねんかん 傷害保険・施設入場料 (北海道開拓記念館)・スタッフ いんそつけいひ じむけいひ いんさつだい れんらくつうしんひ 引率経費・事務経費・印刷代・連絡通信費	

【参加費の中に含まれないもの】 しゅうごうばしょ とうきようえき こうつうひ にちゅうしよく にちゅうしよく かしきり いどうちゅう
集合場所(東京駅)までの交通費/21日夕食/22日夕食/貸切バスで移動中
の飲食/滞在中の個人的な出費

道央プログラム 行き・帰り

道央プログラム		
	行き	帰り
日程	8月21日(水)	8月30日(金)
場所	東京駅 八重洲 南口	旭川空港
時間	14:00までに集合 ※受付終了後、貸切バス乗り場へ移動し大洗港(フェリー乗り場)へ行きます。	12:00までに集合 ※羽田行き飛行機/1325発予定(ホストファミリーの方が空港まで送ってくださいます)



8月21日(水) 集合場所

- ・スタッフが【HIF】の旗をもってまっています。
- ・「東京駅 八重洲 南口」は大変こみます。
時間に遅れないように来てください。
※受付の時にHIF-Noをききます。
かならず、おぼえてきてください。

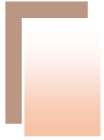
※行きの集合場所の詳しい情報は、参加者に後日お知らせします。

道央プログラム キャンセル料

- ・参加費を支払ったあとに申しこみを取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	キャンセル料	払い戻し額
受付日～6/30	14,000円	56,000円
7/1～7/31	35,000円	35,000円
8/1～	70,000円	0円

- ・8月1日(木)以降の取り消しはいかなる理由(病気・入院・帰国など)においても払い戻しいたしません。
- ・プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません。
- ・プログラムの途中で帰る場合のチケット、旅費等は、ご自分でご用意いただくことになります。



どうおう

道央プログラム そのほか

★ ^{さんかしかく}参加資格・^{もう}お申し込み^{まえ}前に^{かくにん}確認してください・・・3ページを^{らん}ご覧ください

★ ^{もうしこみほうほう}申込方法・・・7ページを^{らん}ご覧ください

・^{もうしこみしょ}申込書・^{すいせんじょう}推薦状を^{ゆうそう}郵送してください。

・^{もうしこみしょ}申込書はホームページからダウンロードできます。

ダウンロードできないかたは、H I Fまで^{れんらく}ご連絡ください（^{でんわ}電話、E-Ma i l、FAX^か可）。

★ ^{しはらいほうほう}支払方法・・・9ページを^{らん}ご覧ください

・^{さんかけつていつうち}参加決定通知といっしょに^{ゆうびんふりこみようし}郵便振込用紙^{おく}を送ります。

^{ゆうびんきょく}郵便局で^{しはら}支払いをしてください。

★ ホームステイについて・・・11ページを^{らん}ご覧ください

★ ^{れんらく}連絡・^{ちゅういじこう}注意事項・^{ほけん}保険について・・・12 ページを^{らん}ご覧ください



と も う さ き 問 い あ わ せ ・ 申 し こ み 先

- ご不明な点は、お気軽にお問い合わせください。
電話・FAX・E-Mailで随時受け付けております。

◆ 問 い あ わ せ ・ 申 し こ み 先 : い っ ぱ ん ざ い だ ん ほ う じ ん ほ っ か い だ ー こ ー け い こ う り ゅ う
一般財団法人北海道国際交流センター（HIF）

住 所	〒040-0054 北海道函館市元町14-1
TEL/FAX	TEL 0138-22-0770 / FAX 0138-22-0660
E-Mail	tudoit@hif.or.jp
ホームページ	http://www.hif.or.jp ・5月上旬にホームページを更新します。申込書、推薦状をダウンロードできます。

と もう
お問い合わせ・お申し込み



いっぽんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう
一般財団法人 北海道国際交流センター

(HIF) Hokkaido International Foundation

TEL: 0138-22-0770 FAX: 0138-22-0660

<http://www.hif.or.jp> E-MAIL: tudoi@hif.or.jp